

**Breve Lha Sang (Ofrenda de Humo) para Sengchen,
Rey de los Dralas, encarnación de las Tres Raíces**

ལྷོ་

། །ཚ་གསུམ་ཀུན་འདུས་སེང་ཚེན་དག་སྒྲིའི་རྒྱལ་པོའི་ལྷ་བསང་བསྐྱུས་པ་བྱ་བ་ལ། ལྷོར་དངོས་རྗེས་གསུམ་ལས། དང་པོ་ནི། དབེན་པའི་གནས་སུ་བསང་ཁང་གྲུ་བཞི་པ་བཙུགས་ལ། ལུག་པ་སོགས་དུག་
རིགས་དང་ཚོར་མ་མེད་པའི་བཟང་གིང་འབྲས་བུ་ཅན་གང་རྟེན་དང་། སྤེམ་ར། ཁ་བས་བཟང་དགུ། །དཀར་གསུམ་དང་མངར་གསུམ། ལིང་ཐོག། །འབྲུ་སྒྲ། སྒྲན་སྒྲ། དར་སྒྲ། ར་ཆང་འོ་མའི་བཏུང་བ།
གསེར་གཡུའི་སྐྱེམས་སོགས་འདུ་བར་བྱའོ། །

ལྷོ་

Esta práctica consta de tres partes: 1-Preparación, 2-Parte principal, 3- Conclusión

1-Preparación:

ལྷོ་

En un lugar apartado y solitario se construye un sang-khang de cuatro esquinas (el hogar donde vamos a realizar la ofrenda de humo). Se recogen toda clase de ramas de árboles de maderas apropiadas y olorosas, que den frutos no venenosos ni tengan espinas tal como, por ejemplo, el enebro. También preparamos una mezcla de harina y mantequilla, abundantes alimentos de la mejor calidad, los tres alimentos blancos, los tres alimentos azucarados, frutos, granos, toda clase de sustancias medicinales, sedas, té, alcohol, leche, “la bebida dorada “(serkyem), “la bebida color turquesa” (yükyem) etc.

།གཉིས་པ་དངོས་གཞི་ལ། གེ་སར་གསོལ་འདེབས་ནི།

2-Parte principal: Súplica a Guésar.

རིགས་གསུམ་ཀུན་འདུས་པརྩ་ཐོད་ཕྱོད་གི། །ཐུགས་རྗེའི་འོད་ཟེར་འཛམ་གླིང་དཔལ་དུ་ཤར། །སྐྱེས་མཚོག་སོང་ཆེན་མོར་བུ་དབྱ་འདུལ་ལ།

RIG SUM KÜN DÜ PE MA T’Ö TRENG GUI T’UG DJE Ö SER DZAM LING PEL DU SHAR KYE CH’OG SENG CH’EN NOR BU DRA DÜL LA

Sengchen Norbu Dradül, encarnación de las Tres Familias, que surges de los rayos de luz de la compasión de Pema Thö Treng Tsel como la gloria del

།གསོལ་བ་འདེབས་སོ་མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྣོལ།

SÖL UA DEB SO CH’OG T’ÜN NGÖ DRUB TSÖL

mundo, a Ti te suplico: ¡Concédenos los sidhis, supremo y comunes!

ཨོ་གུ་རུ་མའི་རྩ་ཏོ་སྐྱེད་ཀྱི།

OM GURU MANI RADZA SIDDHI HUNG

ཨྲྀ

ཨྲྀ

པ་པོ།

༄༅། །མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ཀུན་ལས་སྐྱུང་བ་དང་། །ཚོ་བསོད་དཔལ་འབྱོར་མངའ་བྱང་སྐྱོན་གྲགས་གཟི་བརྗིད་སྲོལ་པའི་རིགས་བརྒྱུད་ལ་སོགས་པ་

MI T'ÜN PE CH'OG KÜN LE SUNG UA DANG T'SE SÖ PEL DJOR NGA T'ANG ÑEN DRAG SI DJI POB PE RIG GYÜ LA SOG PA

descendencia. Ayudadme a realizar todas mis aspiraciones. Poned a dioses, espíritus, humanos y a cualquiera en quien piense bajo mi

འདོད་པའི་དོན་ཐམས་ཅད་གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་ཞིང་རྒྱས་པ་དང་། །ལྷ་འདྲེ་མི་གསུམ་ལ་སོགས་པ་གང་བསམ་དབང་དུ་འདུ་བ་དང་། །

DÖ PE DÖN T'AM CHE GONG NE GONG DU P'EL ZHING GYE PA DANG LHA DRE MI SUM LA SOG PA GANG SAM UANG DU DU UA DANG

poder. Destruir a todos los que causan daños, a los enemigos y a aquellos obstruccioneros que mantienen una motivación y conducta negativas.

གཞོན་གྱིད་བསམ་སྐྱོར་ངན་པའི་དགྲ་བགོགས་ཐམས་ཅད་ཚར་གཅོད་པ་དང་། །ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རྒྱུར་དུ་རྗེས་ཏེ་སྐྱོན་མེད་པའི་བྱང་ཆུབ་

NÖ DJE SAM DJOR NGUEN PE DRA GUEG T'AM CHE T'SAR CHÖ PA DANG SA DANG LAM GYI YÖN TEN ÑUR DU DZOG TE LA NA ME PE DJANG CH'UB

Haced que se completen rápidamente las cualidades de los estadios y los caminos. Permitid que sea alcanzada la insuperable Iluminación.

Que el poder y la fuerza de un océano de Dralas y Wermas penetre dentro de mí y me conceda todos y cada uno de los logros

པ་པོ་ལྷོ།

པ་པོ།

Ofrenda de Sang

བྱང་ལྷ་ཐོབ་པ་དང་། ། དབྲ་སྤུ་མེད་མ་རྒྱ་མཚོའི་སྐྱུ་བྱུགས་དང་མཐུ་དཔུང་བདག་ལ་ཞུགས་ནས་ཕྱོགས་མཐའ་དག་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་དངོས་གྲུབ་

T'OB PA DANG DRA LA UER MA GYAM TSÖ KU SHUG DANG T'U PUNG DAG LA ZHUG NE CH'OG T'A DAG LE NAM PAR GYEL UE NGÖ DRUB
de la victoria sobre todos los adversarios sin excepción.

མ་ལུས་པ་སྐྱེལ་བར་མཛོད་ཅིག ། དེ་ནས་གཏོར་མ་བཏེགས་ལ། རྩྭ་རྩྭེེ་ འཇིགས་རུང་སྤོམ་པོའི་གྲོང་གྲེལ་དཔལ་གྱི་རི། ། །སྐྱུ་གསུམ་རྒྱལ་བའི་ཞིང་ཁམས་པར་ལོད། །

MA LÜ PA TSÖL UAR DZÖ CHIG *Presentar la torma:* **HUNG HRI DJIG RUNG SIN PO'I DRONG KYER PEL GYI RI KU SUM GYEL UE ZHING K'AM PE MA Ö**
HUNG HRI En la tierra de los temibles ogros está la gloriosa Montaña de Cobre en cuya cima se encuentra [el palacio] Pema Ö, la tierra pura de los Seres Despiertos de los Tres Kayas. Es una tierra salvaje y airada, con llamaradas rojo oscuro y ráfagas de viento turbulento. Interiormente, desde la

དམར་ནག་མེ་དཔུང་འཕྲུགས་པ་དྲག་པོའི་ཞིང་། ། བར་ལྟར་རྗོད་ལུས་གྱི་ཅོཌ་འི་གྲོང་། ། །འིག་འཇིན་དཔལ་བོ་མཁའ་འགྲོའི་ཕོ་བྲང་ནས། །

MAR NAG ME PUNG TRUG PA DRAG PÖ ZHING NANG TAR DOR DJE LU KYI TSI TE DRONG RIG DZIN PA UO K'AN DRÖ P'O DRANG NE
ciudad del corazón de mi cuerpo vashra, en el palacio celestial de los vidyadharas, dakas y dakinis, está el cuerpo inmutable de sabiduría vashra del